

Disney  
ПИРАТЫ КАРИБСКОГО МОРЯ

*Читайне в серии:*

ПРОКЛЯТИЕ МЕЧА

ПЕСНЯ СИРЕНЬ

ОСТРОВ ПРИЗРАКОВ

МОРСКАЯ КОЛДУНЬЯ

БРОНЗОВЫЙ КОРАБЛЬ

МАГИЯ АМУЛЕТА

Disney  
ПИРАТЫ КАРИБСКОГО МОРЯ

# МАГИЯ АМУЛЕТА

РОБ КИДД

#эксмодетство

Москва

2017

УДК 821.111-3-053.6(73)

ББК 84(7Coe)-44

K38

Rob Kidd

SILVER

PIRATES OF THE CARIBBEAN  
THE ORIGINAL ADVENTURES  
OF YOUNG JACK SPARROW

Copyright © 2017 Disney Enterprises, Inc.  
All Rights Reserved

Based on the earlier life of the character, Jack Sparrow, created for the theatrical motion picture, «Pirates of the Caribbean: The Curse of the Black Pearl» Screen Story by Ted Elliott & Terry Rossio and Stuart Beattie and Jay Wolpert, Screenplay by Ted Elliott & Terry Rossio, and characters created for the theatrical motion pictures «Pirates of the Caribbean: Dead Man's Chest» and «Pirates of the Caribbean: At World's End» written by Ted Elliott & Terry Rossio

**Кидд, Роб.**

K38 Магия амулета / Роб Кидд ; [пер. с англ. А. В. Бушуева, Т. С. Бушуевой]. — Москва : Эксмо, 2017. — 160 с. — (Disney. Пираты Карибского моря. Новые приключения Джека Воробья).

ISBN 978-5-699-99209-6

Мать Арабеллы теперь гроза морей и отважная пиратка. Но на службе у нее находится загадочный моряк, обладающий колдовскими силами. Джеку и его друзьям придется встретиться лицом к лицу с настоящей магией.

УДК 821.111-3-053.6(73)

ББК 84(7Coe)-44

© Бушуев А.В., Бушуева Т.С., перевод на русский язык, 2017

© Издание на русском языке, оформление.  
ООО «Издательство «Эксмо», 2017

ISBN 978-5-699-99209-6

## ГЛАВА ПЕРВАЯ

**П**о идее, это должно было стать завершением его последнего великого приключения. Но Джеку Воробью, хитроумному юному капитану могучего «Барнакла», было не привыкать к трудностям.

Правда, сейчас он кипел от злости. Разве он и его команда не заслужили права на отдых и покой? Разумеется, заслужили! После того как бесценная вещь — амулет «Солнце и звёзды» — была украдена из родной деревни его матроса Тумена, экипаж «Барнакла» отправился на её поиски и вернул!

## Роб Кинг

Как они и обещали. По пути у них произошла схватка со знаменитой злой колдуньей мадам Минюи. Они также победили на балу огромную толпу одержимых безумцев. И добавили ещё одного члена в свою команду. Ах да, при этом случайно превратили весь Новый Орлеан в бронзу!

И вот теперь им полагалось плыть к берегам Юкатана с этим ужасным амулетом, который всё превращал в бронзу, включая и зубы Джека. Увы, их остановил пиратский корабль. И не просто пиратский корабль, а тот, которым командовала дама. Это была мать Арабеллы, первого помощника Джека. А ведь её считали умершей. У неё, у матери Арабеллы, известной как капитан Лора Смит, имелся первый помощник — внушавший ужас пират по прозвищу Луи Левая Нога.

## МАГИЯ АМУЛЕТА

Иными словами, дела обстояли скверно. И очень, очень запутанно. В первую очередь для Арабеллы.

— Я думала, что ты умерла, — тихо сказала она, глядя на давно пропавшую мать.

— Как видишь, я жива, — ответила мать Арабеллы, капитан пиратского корабля Лора Смит.

Арабелла молчала, не зная, что на это сказать. Последнее, что она помнила о матери, это то, что пират Луи Левая Нога насильно вытащил её из принадлежавшей их семье таверны под названием «Верная невеста». Людей, которых пираты уводили с собой, обычно больше не видели. Они просто не возвращались. Никогда.

Увидев мать живой, Арабелла была потрясена и растеряна. И немного сердита. Она выросла, подавая в та-

## Роб Кинг

верне пиратам эль, в то время как её отец каждый вечер напивался до беспмятства. Она не знала ни домашнего уюта, ни мудрого слова матери. И вот теперь мать внезапно вновь появилась в её жизни. Живая и здоровая, капитанша собственного корабля. Которая делает вид, будто ничего не случилось. Мол, всяко бывает.

Арабелла несколько раз разинула рот, пытаясь придумать, что ей сказать, но потерпела неудачу, чего раньше с ней никогда не бывало.

— Гм! — сказал Джек, подойдя к Арабелле и небрежно заложив руки за спину. В кои-то веки она была благодарна ему за вмешательство. — Всего лишь небольшое напоминание, друзья. Как капитан этого судна заявляю, что все переговоры с другими судами, то есть между нами и вами,



## МАГИЯ АМУЛЕТА

мамочка, должны согласовываться со мной и мною же осуществляться. Никто из членов экипажа не может осуществлять общение, кроме как через капитана. То есть меня. Потому как... Э-э-э... вообще-то не нужно никаких «потому что». То есть просто так здесь заведено.

— Арабелла, — сказала капитан Смит, не обращая внимания на Джека, и задумчиво закусила губу — точно так же, как и первый помощник капитана «Барнакла», — что, кстати, не ускользнуло от Джека. Лора Смит из последних сил боролась с эмоциями, которые грозили обрушиться на неё и раздавить.

Похоже, победила всё-таки материнская досада.

— Арабелла! — вновь сказала мать, на этот раз суровым голосом, и на-

супила брови. — Что ты делаешь на этой, с позволения сказать... лодке... что едва держится на воде?

— Эй! — запротестовал Джек, оскорбившись за свой могучий «Барнакл».

— ...посреди Мексиканского залива... с так называемыми моряками, которые по возрасту чуть старше обычных мальчишек.

— Эй! — оскорбились матросы Жан, Тумен и Тим.

— ...и этим чертовым аристократишкой, — продолжала капитан Смит.

— А что не так с аристократией? — вспыхнул Фицуильям.

— ...этой облезлой кошкой...

Оскорблённая в лучших чувствах, Констанция, ещё один член экипажа «Барнакла», девушка, превращенная

## МАГИЯ АМУЛЕТА

колдуньей в кошку, возмущённо зашипела.

— ...и капитаном, у которого явно не все дома?

— Спасибо на добром слове, мадам, — с улыбкой сказал Джек.

Арабелла наконец обрела голос.

— Могу я спросить тебя, мама, — возмутилась она, — почему ты вообще жива?!

— С чего ты решила, что я умерла, дорогая? — парировала капитан Смит.

— О, да, это же какое безумие с моей стороны думать все эти годы, что ты мертва! — огрызнулась Арабелла, встав руки в боки. Тон её голоса заставил остальную часть экипажа «Барнакла» вздрогнуть точно так же, как и бессчётное количество пиратов, которых она поставила на место за годы работы в «Верной невесте». —

И это при том, что тебя насильно выкрал из моей жизни пират, а ты... ты даже не удосужилась отправить весточку, чтобы сообщить, что в своё удовольствие плаваешь по морям!

— И ты! — продолжала разъярённая Арабелла, поворачиваясь к Луи и гневно тыча в него пальцем. — Ты знал, что моя мать жива, и не счёл нужным сообщить мне об этом. Всё это время. Даже когда я была готова убить тебя!<sup>1</sup>

— Таков пиратский обычай, моя дорогая, — проворчал Луи. — Пират никогда не выдаст другого пирата.

— Пират никогда не выдаст *мать*? — удивился Джек, ничего не понимая, и растерянно прищурил глаза.

---

<sup>1</sup> Эта стычка между Арабеллой и Луи состоялась на страницах третьей книги «Остров призраков».

## МАГИЯ АМУЛЕТА

Луи и капитан Смит сконфуженно посмотрели друг на друга.

Арабелла прикусила губу. Ей срочно требовалось выместить злость — на чём угодно. И ещё ей хотелось плакать, но она не желала потерять самообладание у всех на виду. Боже, все эти годы она пребывала в уверенности, что Луи убил её мать!

— Встаньте вдоль нашего борта и бросайте якорь! — приказала экипажу «Барнакла» капитан Смит. — Можете подняться к нам на борт, и мы всё обсудим.

— А если мы откажемся?.. — спросил Джек.

— Что? — возмутилась капитан Смит. Было видно, что она не привыкла к подобной наглости. Тряхнув головой, она перебросила гриву каштановых волос через плечо. Она была

## Роб Кинг

так похожа на Арабеллу, что от этого становилось слегка жутковато.

— Мы не намерены якшаться с шайкой пиратов, — решительно заявил Джек. — Даже если некоторые из упомянутых пиратов связаны узами родства с некоторыми вполне порядочными первыми помощниками капитана и моряками. Вы — всё равно — пираты.

Арабелла с благодарностью посмотрела на него.

— Я отказываюсь подниматься на борт, пока всё хорошенько не обдумаю, — сообщила она матери, с вызовом вскинув подбородок.

Но тут к ней шагнул Фицуильям. Увы, если она решила, что он готов её поддержать, то сильно ошибалась.

— Арабелла, — вкрадчиво начал Фицуильям, — Лора... капитан Лора

## МАГИЯ АМУЛЕТА

Смит — твоя мать, — увещевал он её тоном старшего брата, всезнайки и зануды. — Родителей нужно слушаться. Это — самое правильное и разумное.

Арабелла мгновенно ошетибилась.

— О да, точно как и ты разумно и правильно повиновался своему отцу и остался на вашей семейной плантации, чтобы жениться на богатой девушке и выращивать бананы, верно? — с издёвкой бросила она ему.

Но тут подал голос новый член экипажа «Барнакла» Тим Хок:

— Вообще-то, в этой ситуации «вооружённые пираты и блестящие пушки» имеют перевес в свою пользу. Я перехожу на их сторону.

— Делай, что хочешь. Я никуда не собираюсь, — упрямо заявила Арабелла.